



AIR BLIND RIVETING GUN PDBNP 14 B1

(RO)

PISTOL PNEUMATIC PENTRU NITURI OARBE

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-BLINDNIETPISTOLE

Originalbetriebsanleitung

(BG)

ПНЕВМАТИЧЕН ПИСТОЛЕТ ЗА ГЛУХИ НИТОВЕ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 315471



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

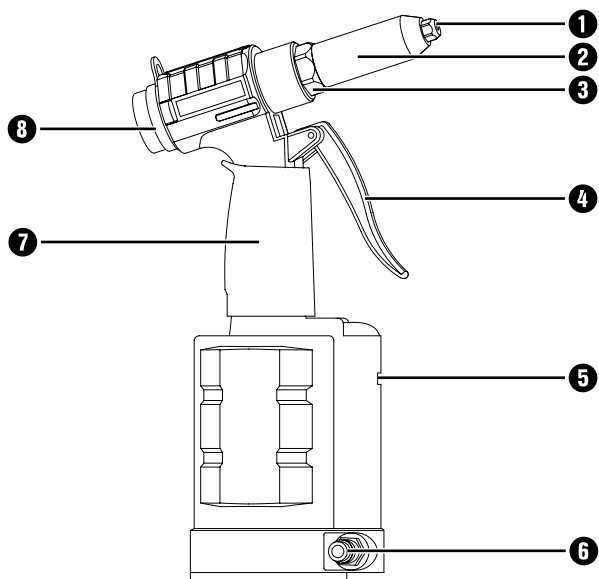
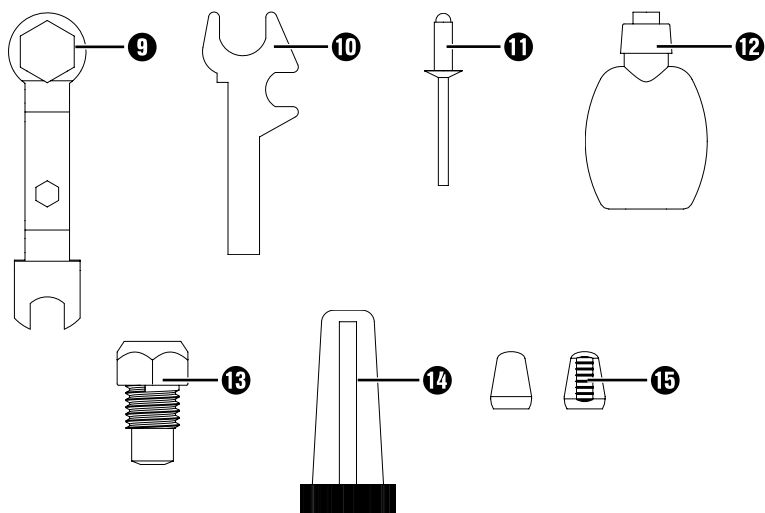
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	1
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	15
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	29

A**B**

Cuprins

Introducere	2
Utilizarea conform destinației	2
Elemente de operare (fig. A)	2
Accesorii (fig. B)	2
Furnitura	2
Date tehnice	2
Indicații generale de siguranță pentru aparatele cu aer comprimat	3
Pericole provocate de componentele proiectate	4
Pericole survenite în timpul operării	4
Pericole provocate de mișcările repetate	4
Pericole provocate de accesorii	5
Pericole la locul de muncă	5
Pericole provocate de zgomot	5
Pericole provocate de vibrații	5
Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile pneumatice	6
Înainte de punerea în funcțiune	6
Lubrifierea	6
Completarea cu ulei	7
Conectarea la o sursă de aer comprimat	7
Operarea	7
Întreținerea și curățarea	8
Schimbarea fălcilor de prindere	9
Remediarea defecțiunilor	10
Eliminarea	11
Garanția Kompernass Handels GmbH	11
Service-ul	12
Importator	12
Traducerea declarației de conformitate originale	13

PISTOL PNEUMATIC PENTRU NITURI OARBE PDBNP 14 B1

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transferului produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Pistolul cu aer comprimat pentru nituri oarbe este destinat îmbinării cu nituri a materialelor adecvate. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Nu ne asumăm răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Aparatul este destinat doar utilizării în domeniul privat.

Simbolurile de pe scula pneumatică:

	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.
	Purtați mască antipraf.
	Purtați întotdeauna protecție pentru ochi la utilizarea sau întreținerea pistolului pentru nituri oarbe.
	Purtați întotdeauna echipament de protecție a auzului.
	Lubrifiați regulat

Elemente de operare (fig. A)

(a se vedea figurile de pe paginile pliate)

- ❶ Ajutaj (4,8 mm montată din fabrică)
- ❷ Conector frontal
- ❸ Suport hexagonal pentru conectorul frontal
- ❹ Declanșator
- ❺ Orificiu pentru lubrifiant
- ❻ Niplu de racord
- ❼ Mâner
- ❽ Filet pentru recipientul colector pentru știfturi

Accesorii (fig. B)

- ❾ Cheie de montaj 10 | 15 | 24 mm
- ❿ Cheie de montaj 14 | 19 mm
- ⓫ 4 × 20 de nituri (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- ⓬ Recipient de ulei
- ⓭ 3 ajutaje de înlocuire (2,4 – 3,2 – 4,0 mm)
- ⓮ Recipient colector pentru știfturi cu inel de fixare
- ⓯ 2 × fălci de prindere de rezervă

Furnitura

- 1 pistol cu aer comprimat pentru nituri oarbe
- 4 ajutaje (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- 2 chei de montaj
- 1 niplu de racord (premontat)
- câte 20 de nituri (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- 1 recipient de ulei
- 1 recipient colector pentru știfturi
- 2 fălci de prindere
- 1 geantă de transport
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

- Presiunea de lucru: max. 6,3 bari
- Consumul de aer: 127 l/min (în medie)
- Lungimea cursei: 17 mm
- Forța de tracțiune: min. 7.050N
- Racord de aer comprimat: 1/4"

Valoarea emisiei de zgomot:

Valoare de măsurare pentru zgomot determinată conform ISO 15744.

Nivelul de zgomot evaluat al sculei este în mod tipic de:

Nivelul presiunii acustice: $L_{pA} = 76,1 \text{ dB (A)}$

Incertitudine: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Nivelul puterii acustice: $L_{WA} = 87,1 \text{ dB (A)}$

Incertitudine: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Purtați echipament de protecție auditivă!

Valoarea totală a vibrațiilor:

Valorile totale ale vibrațiilor determinate conform ISO 28927-6 și EN 12096:

Valoarea vibrațiilor emise $a_h \leq 0,85 \text{ m/s}^2$

Incertitudine $K_h = 0,59 \text{ m/s}^2$

INDICAȚIE

- Valorile emisiilor de zgomot și valorile vibrațiilor indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate conform procedeele de măsurare standardizate și pot fi utilizate pentru compararea aparatelor. Valorile emisiilor de zgomot și valorile vibrațiilor se vor modifica în funcție de utilizarea sculei pneumatice, iar în anumite cazuri acestea se pot afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Valorile emisiilor de zgomot și valorile vibrațiilor ar putea fi subapreciate dacă scula pneumatică este utilizată regulat într-un asemenea mod.



Indicații generale de siguranță pentru aparatele cu aer comprimat

⚠️ AVERTIZARE!

- În ceea ce privește pericolele multiple: Indicațiile de siguranță trebuie citite și înțelese înainte de instalării, operării, reparării, întreținerii și înlocuirii accesoriilor la mașină, precum și înainte de lucrul în apropierea mașinii pentru dispozitive de fixare fără filet. În caz contrar, consecințele pot fi reprezentate de vătămări corporale grave.

- Mașina trebuie instalată, reglată sau utilizată exclusiv de către personal calificat și instruit în mod corespunzător.
- Această mașină pentru dispozitive de fixare fără filet nu trebuie modificată. Modificările pot diminua eficiența măsurilor de siguranță și pot spori riscurile pentru operator.
- Instrucțiunile de siguranță nu trebuie pierdute. Predați-le operatorului.
- Nu utilizați niciodată mașini deteriorate pentru dispozitive de fixare fără filet.
- Aparatul trebuie supus în mod regulat unei inspecții, în vederea verificării existenței valorilor de măsurare necesare și a marcajelor prevăzute în aceste instrucțiuni. Utilizatorul trebuie să contacteze producătorul în scopul procurării unor plăcuțe de înlocuire, dacă este necesar.

Pericole provocate de componentele proiectate

- Deconectați mașina pentru dispozitive de fixare fără filet de la sursa de alimentare cu energie înaintea înlocuirii sculei mașinii sau a accesoriilor.
- În cazul defectării piesei de prelucrat, a accesoriilor sau chiar a sculei, este posibilă proiectarea cu viteză ridicată a componentelor.
- În timpul operării mașinii se va utiliza întotdeauna echipament de protecție a ochilor, rezistent la șocuri. Nivelul de protecție necesar trebuie evaluat separat pentru fiecare utilizare în parte.
- În acest caz este necesară evaluarea riscurilor și pentru alte persoane.
- Se va asigura fixarea în siguranță a piesei de prelucrat.
- Trebuie verificat dacă este eficientă și există o protecție împotriva proiectării elementelor de fixare și/sau a niturilor.

Pericole survenite în timpul operării

- În timpul utilizării mașinii, mâinile operatorului pot fi expuse unor pericole precum contuzii, lovituri, tăieturi, precum și excoriațiilor și încălzirii. Purtați mănuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie așți din punct de vedere fizic pentru a controla dimensiunea, masa și puterea mașinii.
- Țineți mașina corect: Fiți pregătit să contracarați atât mișcările obișnuite, cât și pe cele bruște; mențineți ambele mâini pregătite.
- Asigurați o poziție a corpului în echilibru și țineți ferm mașina.
- În cazul întreruperii alimentării cu energie, eliberați dispozitivul de comandă pentru pornire și oprire.
- Utilizați numai lubrifiantii recomandați de către producător.

- Evitați pozițiile necorespunzătoare ale corpului, deoarece există o probabilitate ridicată ca acestea să facă imposibilă o reacție la o mișcare normală sau neașteptată a mașinii.
- Dacă mașina pentru dispozitive de fixare fără filet este atașată la un dispozitiv de suspendare, fixarea trebuie asigurată.
- Atenție la pericolul de strivire dacă echipamentul nu este atașat de capul mașinii.

Pericole provocate de mișcările repetate

- La utilizarea unei mașini pentru dispozitive de fixare fără filet este posibil ca operatorul să resimtă senzații neplăcute la nivelul mâinilor și brațelor, precum și în zona gâtului și a umerilor sau în alte părți ale corpului.
- Atunci când se utilizează o mașină pentru dispozitive de fixare fără filet, operatorul trebuie să adopte o poziție confortabilă. Asigurați stabilitatea și evitați pozițiile nefavorabile sau pe acelea în care este dificil să vă mențineți echilibrul. În cazul lucrărilor îndelungate, operatorul trebuie să își modifice poziția corpului, contribuind astfel la prevenirea disconfortului și oboselii.
- Dacă operatorul prezintă simptome precum stare îndelungată sau repetată de disconfort, tulburări, palpitații, durere, furnicături, amorțeală, arsuri sau anchilozare, aceste semne nu trebuie ignorate. Operatorul trebuie să solicite asistență medicală calificată.

Pericole provocate de accesorii

- Înaintea înlocuirii sculei mașinii sau a accesoriilor, mașina pentru dispozitive de fixare fără filet se va deconecta de la sursa de alimentare cu energie.
- Utilizați exclusiv accesorii și consumabile cu dimensiunile și tipurile recomandate de producătorul mașinii pentru dispozitive de fixare fără filet; nu folosiți alte tipuri sau dimensiuni de accesorii și consumabile.

Pericole la locul de muncă

- Principalele cauze de accidente la locul de muncă sunt reprezentate de alunecare, împiedicare și cădere. Se vor avea în vedere suprafețele care pot deveni alunecoase ca urmare a utilizării mașinii și pericolele de împiedicare provocate de furtunul de aer sau furtunul hidraulic.
- Procedați cu precauție în spații care vă sunt necunoscute. Pot exista pericole ascunse determinate de cabluri de curent sau de alimentare.
- Mașina pentru dispozitive de fixare fără filet nu este prevăzută pentru utilizarea în atmosfere cu potențial exploziv și nu este izolată față de contactul cu sursele de curent electric.
- Asigurați-vă că nu există circuite electrice, conducte de gaz etc. care ar putea constitui surse de pericol în cazul deteriorării provocate prin utilizarea mașinii.

Pericole provocate de zgomot

- Influența unui nivel ridicat de zgomot poate determina, în cazul protecției auditive insuficiente, leziuni auditive de lungă durată, pierderea auzului și alte probleme, de exemplu, tinitus (țiuitori, foșnete, fluierături sau bâzâit în ureche).
- Este absolut necesară efectuarea unei analize a riscurilor cu privire la aceste pericole și implementarea mecanismelor de reglementare corespunzătoare.
- Dintre mecanismele de reglementare adecvate pentru reducerea riscurilor se numără măsuri precum folosirea materialelor izolante, pentru evitarea zgomotelor produse de rezonanța pieselor de prelucrat.

- Folosiți echipamente de protecție a auzului conform recomandărilor angajatorului sau conform prevederilor privind protecția muncii și sănătății.
- Pentru evitarea creșterii inutile a nivelului de zgomot, consumabilele/sculele mașinii trebuie selectate, întreținute și înlocuite în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni.
- În cazul în care mașina este echipată cu un amortizor, asigurați-vă întotdeauna că acesta se află la locul său și că este funcțional atunci când este utilizată mașina.

Pericole provocate de vibrații

- Influența vibrațiilor poate determina afectarea nervilor și tulburări ale circulației sanguine la nivelul mâinilor și brațelor.
- Atunci când lucrați în medii reci, purtați îmbrăcăminte caldă și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă resimțiți senzații de amorțeală, furnicături sau dureri la degete sau la mâini ori dacă pielea de pe degete sau de pe mâini devine albă, încetați lucrul cu mașina pentru dispozitive mecanice de fixare fără filet, informați angajatorul și consultați un medic.
- Pentru susținerea greutății mașinii utilizați un suport, un dispozitiv de strângere sau un echipament de echilibrare, astfel încât operatorul să nu fie nevoit să prindă mașina atât de strâns pentru a o ține.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile pneumatice

- Aerul comprimat poate provoca răni grave.
 - Atunci când mașina nu este utilizată, precum și înainte înlocuirii accesoriilor sau a lucrărilor de reparație, se va avea în vedere întotdeauna ca alimentarea cu aer să fie închisă, furtunul de aer să nu se afle sub presiune, iar mașina să fie deconectată de la alimentarea cu aer.
 - Nu îndreptați niciodată curentul de aer către dvs. sau către alte persoane.
- Furtunurile aflate în mișcare pot provoca răni grave. Verificați întotdeauna ca furtunurile și dispozitivele de fixare ale acestora să nu fie deteriorate sau desfăcute.
- Aerul rece trebuie îndepărtat dinspre mâini.
- În cazul utilizării cuplajelor rotative universale (cuplaje cu gheare), trebuie utilizate știfturi opritoare; folosiți siguranțe pentru furtunuri tip Whipcheck pentru asigurarea protecției în cazul defectării conexiunii dintre furtun și mașină, precum și a conexiunii dintre furtunuri.
- Se va avea în vedere ca presiunea maximă indicată pe mașină să nu fie depășită.
- Nu transportați niciodată mașinile pneumatice ținându-le de furtun.

Înainte de punerea în funcțiune

INDICAȚIE

- Exploatarea pistolului pentru nituri oarbe este permisă doar cu aer comprimat curățat, atomizat cu ulei și nu trebuie să depășească presiunea maximă de lucru de 6,3 bari de pe aparat. Pentru reglarea presiunii de lucru, compresorul trebuie să fie echipat cu un reductor de presiune.
- Se va avea în vedere ca presiunea maximă de lucru să nu fie depășită. O presiune de lucru excesivă nu determină mărirea puterii, ci doar creșterea consumului de aer și accelerarea uzurii aparatului. Din acest motiv respectați întotdeauna indicațiile tehnice.

Lubrifierea

INDICAȚIE

- Lubrifierea regulată este deosebit de importantă pentru evitarea deteriorărilor prin frecare și coroziune. Vă recomandăm utilizarea unui ulei special adecvat pentru aer comprimat (de exemplu, ulei pentru compresoare Liqui Moly).
 - **Lubrifierea cu atomizorul de ulei**
Ca etapă pregătitoare, un atomizor de ulei (neinclus în furnitură) amplasat după reductorul de presiune lubrifică aparatul în mod continuu și optim. Un atomizor de ulei pulverizează picături fine de ulei în aerul care circulă, garantând totodată o lubrifiere regulată.
 - **Lubrifierea manuală**
Dacă nu dispuneți de un atomizor de ulei, înainte fiecărei puneri în funcțiune, respectiv în cazul operațiunilor îndelungate, efectuați o lubrifiere. În acest scop aplicați 3-5 picături de ulei special pentru aer comprimat în orificiul pentru lubrifiant ⑤.

Completarea cu ulei

Pentru asigurarea unei funcționări îndelungate a pistolului pentru nituri oarbe, aparatul trebuie să conțină suficient ulei pneumatic.

Aveți la dispoziție următoarele posibilități:

- ◆ Conectați la compresor o unitate de întreținere cu dispersor de ulei.
- ◆ Instalați un dispersor de ulei integrat în conducta de aer comprimat sau la aparatul cu aer comprimat.
- ◆ La fiecare 15 minute de funcționare aplicați manual cca 3-5 picături de ulei pneumatic din recipientul de ulei livrat **12** în niplul de racord **6**.
- ◆ La prima deschidere a recipientului de ulei **12** desfaceți piulița olandeză de la recipient. Scoateți pipeta orientată în jos cu ajutorul unui clește cu cioc etc.
- ◆ Așezați-o la loc în poziție rotită la 180° și înșurubați-o cu piulița olandeză.
- ◆ Cu ajutorul unui ac etc. realizați un mic orificiu în vârful pipetei pentru a putea permite uleiului să picure din aceasta.

Conectarea la o sursă de aer comprimat

INDICAȚIE

- Înaintea conectării la sursa de aer comprimat
 - trebuie să fie complet disponibilă presiunea de lucru corectă (3-6 bari)
 - trebuie verificat ca declanșatorul **4** să nu fie tras
- ◆ Glisați racordul furtunului de alimentare pe dispozitivul de închidere rapidă al niplului de racord **6** până la blocarea sesizabilă a acestuia.

INDICAȚIE

Pentru a putea regla presiunea aerului, sursa de aer comprimat trebuie să fie dotată cu un reductor de presiune.

Operarea

- ◆ Aparatul este pregătit de utilizare atunci când este alimentat cu presiunea aerului.
- ◆ Înșurubați recipientul colector pentru știfturi **14** pe filetul **8** din spatele mașinii.
- ◆ Stabiliți dimensiunea nitului care trebuie utilizat cu ajutorul pieselor de îmbinat.
- ◆ Cu ajutorul unei scule adecvate realizați o gaură în locul în care piesele de îmbinat trebuie poziționate la nituri **11**. Se va avea în vedere ca diametrul găurii să corespundă dimensiunii stabilite a nitului.

⚠ ATENȚIE!

- În funcție de dimensiunea și tipul pieselor de prelucrat sunt necesare măsuri de precauție corespunzătoare. Utilizați dispozitive de strângere adecvate pentru a preveni alunecarea pieselor de prelucrat.
- În cazul întreruperii alimentării cu aer comprimat, eliberați imediat declanșatorul **4**.
- Înaintea pornirii mașinii, scula mașinii trebuie așezată fix pe suprafața de prelucrat.

- ◆ Verificați ca diametrul ajutorajului actual montat **1** să corespundă diametrului dornului aferent dimensiunii stabilite a nitului.
- ◆ În caz contrar deșurubați conectorul frontal **2**, eventual cu ajutorul cheii de montaj **9**, de la aparat.

⚠ ATENȚIE!

- Deconectați în mod obligatoriu aparatul de la sursa de aer comprimat înaintea montării sau desfacerii conectorului frontal **2**.
- ◆ În caz contrar deșurubați, eventual cu ajutorul cheii de montaj **9** ajutorajul **1** de la conectorul frontal **2**. Apoi înșurubați ajutorajul de înlocuire adecvat **15** în conectorul frontal **2** și strângeți-l ferm.
- ◆ Pentru înșurubarea conectorului frontal **2** apăsați-l depășind o ușoară rezistență pe filet și rotiți-l manual.
- ◆ Cu ajutorul cheii de montaj **9** strângeți ferm conectorul frontal **2**.

- ◆ Conectați din nou aparatul la alimentarea cu aer comprimat.
- ◆ Introduceți corpul nitului în orificiu.
- ◆ Deplasați aparatul peste nituri **11** astfel încât dornurile să gliseze în ajutoraj **1** și să fie prinse complet înăuntru.
- ◆ Trageți declanșatorul **4**. Acum, dornul este tras în aparat, separat de corpul nitului, iar îmbinarea nituită este fixată permanent.
Dacă este necesar, repetați procedeul până când dornul este complet separat de corpul nitului.

INDICAȚIE

Pentru ca dornul să intre în recipientul colector **14**, este necesară o înclinare intenționată a aparatului în spate.

- ◆ Procedați în mod corespunzător cu celelalte nituri de aplicat **11**.
- ◆ Goliți recipientul colector pentru știfturi **14** la anumite intervale.
- ◆ După încheierea tuturor lucrărilor deconectați aparatul de la sursa de aer comprimat.

Întreținerea și curățarea



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!
Înainte lucrărilor de întreținere deconectați aparatul de la rețeaua de aer comprimat.



ATENȚIE!

- Înaintea întreținerii, curățați aparatul de substanțele periculoase care s-au depus pe acesta (în urma proceselor de lucru). Evitați orice contact al pielii cu aceste substanțe. Contactul pielii cu praful periculos poate determina apariția dermatitei severe.
- Praful și vaporii generați la utilizarea aparatului pot cauza probleme de sănătate (ca, de exemplu, cancer, malformații congenitale, astm și/sau dermatite); este absolut necesară efectuarea unei analize a riscurilor cu privire la aceste pericole și aplicarea mecanismelor de reglementare corespunzătoare.

INDICAȚIE

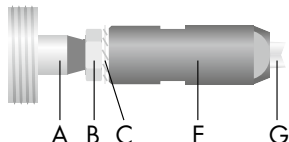
Pentru asigurarea funcționării fără probleme și a durabilității pistolului pentru nituri oarbe este necesară respectarea următoarelor puncte:

- Lubrifierea cu ulei suficientă și permanentă este absolut decisivă pentru funcționarea optimă a aparatului.
- Folosiți numai piese de schimb, respectiv de înlocuire originale furnizate de producător, altfel putând exista pericole pentru utilizatori. În caz de neclarități, contactați centrul de service.
- Utilizați exclusiv accesorii și consumabile cu dimensiunile și tipurile recomandate de producător.
- Curățați aparatul numai cu o lavetă uscată și moale sau cu aer comprimat.
- În niciun caz nu utilizați produse de curățare agresive și/sau care pot zgâria aparatul.

Schimbarea fălcilor de prindere

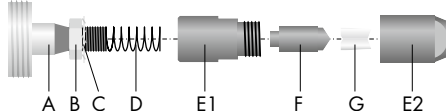
Frecarea poate determina uzura fălcilor de prindere **15**. În acest caz înlocuiți fălcile de prindere uzate **15** cu fălcile de prindere de rezervă livrate **15**, după cum urmează:

- ◆ Deșurubați conectorul frontal **2** de la aparat, eventual cu ajutorul cheii de montaj **9**. Acum devin accesibile următoarele componente:



- A axul aparatului
- B contrapiulița
- C șaiba crenelată
- E conul metalic din două părți
- G fălcile de prindere

- ◆ Deșurubați conul metalic din două părți (E) care susține fălcile de prindere (G), eventual cu ajutorul ambelor chei de montaj **9** și **10** de la axul aparatului (A).
- ◆ Desprindeți partea frontală de partea posterioară a conului metalic (E2, E1), eventual cu ajutorul ambelor chei de montaj **9** și **10**. Acum devin accesibile următoarele componente:



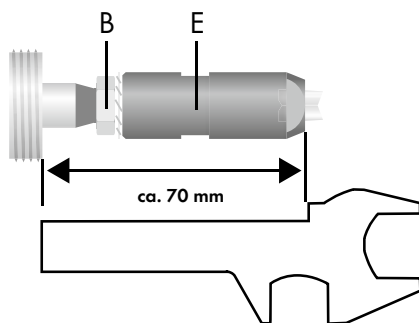
- A axul aparatului
- B contrapiulița
- C șaiba crenelată
- D arc
- E1 partea posterioară a conului metalic
- F dornul extensibil
- G fălcile de prindere
- E2 partea frontală a conului metalic

- ◆ Scoateți dornul extensibil (F) și fălcile de prindere uzate (G) din partea frontală a conului metalic (E2).
- ◆ Introduceți noile fălcile de prindere (G) în partea frontală a conului metalic (E2) astfel încât capetele înguste să iasă din orificiul acestuia.

INDICAȚIE

În final, ambele fălcile de prindere (G) trebuie să iasă la același nivel din orificiu. În acest scop, cel mai indicat este să țineți partea frontală a conului metalic (E2) în poziție verticală, cu fălcile de prindere (G) orientate în jos.

- ◆ Introduceți dornul extensibil (F) astfel încât vârfurile acestuia să pătrundă în creștătura formată de capetele posterioare ale fălcilor de prindere (G).
- ◆ Însurubați partea frontală și partea posterioară a conului metalic (E2, E1) cu ajutorul ambelor chei de montaj **9** și **10**.
- ◆ Însurubați din nou conul metalic (E) pe axul aparatului (A) și strângeți ferm conul metalic cu ajutorul cheii de montaj **9**. La această operațiune blocați contrapiulița (B) cu cheia de montaj **10**.
- ◆ După montarea conului metalic (E) verificați distanța dintre filet și conul metalic (E). Aceasta trebuie să fie de cca 70 mm. Ca ajutor la măsurare poate fi utilizată cheia de montaj **10**. Adaptați dimensiunea, eventual prin reglarea contrapiuliței (B).



- ◆ Pentru însurubarea conectorului frontal **2** apăsați-l depășind o ușoară rezistență pe filet și rotiți-l manual.
- ◆ Cu ajutorul cheii de montaj **9** strângeți ferm conectorul frontal **2**.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remediarea
Putere de nituire redusă, este eliminat aer prin orificiul de evacuare.	Componente deplasate lipite din cauza murdăriei.	Verificați filtrul alimentării cu presiune în privința impurităților.
	Alimentarea cu presiune este redusă.	Verificați filtrul alimentării cu presiune în privința impurităților.
		Lubrificați aparatul conform instrucțiunilor.
		Dacă este necesar, repetați indicațiile de mai sus.
Aparatul nu funcționează, aerul comprimat este eliminat complet prin orificiul de evacuare.	Componentele deplasate sunt blocate din cauza acumulării de material.	Lubrificați aparatul conform instrucțiunilor.

Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice. Acesta poate fi eliminat în recipiențele locale de reciclare.

Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer!

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului uzat pot fi obținute de la administrația locală.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:
1–7: materiale plastice,
20–22: hârtie și carton,
80–98: materiale compozite



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolanțul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonice** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.

INDICAȚIE

- În cazul sculelor Parkside și Florabest trimiteți numai articolul defect, fără accesorii (de exemplu, acumulator, geantă de depozitare, scule de montaj etc.).



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 315471

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traducerea declarației de conformitate originale

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice
(2006/42/EC)**

Norme armonizate aplicate:

EN ISO 11148-1: 2011

Denumirea tipului mașinii:

PISTOL PNEUMATIC PENTRU NITURI OARBE PDBNP 14 B1

Anul de fabricație: 02-2019

Număr de serie: IAN 315471

Bochum, 08.01.2019




Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Съдържание

Въведение	16
Употреба по предназначение	16
Елементи за обслужване (фиг. А)	16
Принадлежности (фиг. В)	16
Окомплектовка на доставката	16
Технически характеристики	17
Общи указания за безопасност за пневматични уреди	17
Опасност поради отхвъркващи части	18
Опасности по време на работа	18
Опасности поради повтарящи се движения	18
Опасности при употреба на принадлежности	19
Опасности на работното място	19
Опасности поради шум	19
Опасности поради вибрации	19
Допълнителни указания за безопасност за пневматични машини	20
Преди пускането в експлоатация	20
Смазване	20
Допълване на масло	21
Свързване към източник на съгстен въздух	21
Работа с уреда	21
Техническо обслужване и почистване	22
Смяна на захващащите челюсти	23
Отстраняване на неизправности	24
Предаване за отпадъци	25
Гаранция	25
Сервизно обслужване	27
Вносител	27
Превод на оригиналната декларация за съответствие	28

ПНЕВМАТИЧЕН ПИСТОЛЕТ ЗА ГЛУХИ НИТОВЕ PDBNP 14 В1

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Пневматичната нитачка за слепи нитове е предназначена за свързване на подходящи материали посредством нитова връзка. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, не поемаме отговорност. Уредът е предназначен само за лична употреба.

Символи върху пневматичния инструмент:

	Преди пускането в експлоатация прочетете ръководството за потребителя.
	Носете прахозащитна маска.
	При употреба и поддръжка на нитачката за слепи нитове винаги използвайте защита за очите.
	Винаги носете антифони.
	Смазвайте редовно.

Елементи за обслужване (фиг. А)

(вж. фигурите на разгъващите се страници)

- ❶ Накрайник (4,8 mm предварително монтиран)
- ❷ Предна втулка
- ❸ Шестостенен захват на предната втулка
- ❹ Спусък
- ❺ Отвор за смазочния материал
- ❻ Свързващ нипел
- ❼ Ръкохватка
- ❽ Резба за контейнера за улавяне на откъснати стебла

Принадлежности (фиг. В)

- ❾ Монтажен ключ 10 | 15 | 24 mm
- ❿ Монтажен ключ 14 | 19 mm
- ⓫ 4 × 20 нита (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- ⓬ Масльонка
- ⓭ 3 сменяеми накрайника (2,4 – 3,2 – 4,0 mm)
- ⓮ Контейнер за улавяне на откъснати стебла със закрепващ пръстен
- ⓯ 2 × резервни захващащи челюсти

Окомплектовка на доставката

- 1 пневматична нитачка за слепи нитове
- 4 накрайника (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- 2 монтажни ключа
- 1 свързващ нипел (предварително монтиран)
- по 20 нита (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- 1 масльонка
- 1 контейнер за улавяне на откъснати стебла
- 2 захващащи челюсти
- 1 куфар за носене
- 1 ръководство за потребителя

Технически характеристики

Работно налягане:	макс. 6,3 bar
Разход на въздух:	127 l/min (средно)
Дължина на хода:	17 mm
Сила на изтегляне:	мин. 7050 N
Връзка за състен въздух:	1/4"

Стойност на шумовите емисии:

Измерена стойност за шума, определена съгласно ISO 15744.

Измереното ниво на шума на инструмента обикновено възлиза на:

Ниво на

звукото налягане: $L_{pA} = 76,1 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Ниво на

звуквата мощност: $L_{WA} = 87,1 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Носете антифони!

Сумарна стойност на вибрациите:

Общи стойности на вибрациите, определени съгласно ISO 28927-6 и EN 12096:

Стойност на вибрационните емисии $a_h \leq 0,85 \text{ m/s}^2$

Възможна неточност на измерването $K_h = 0,59 \text{ m/s}^2$

УКАЗАНИЕ

- Посочените в тези указания стойности на шумовите емисии и стойности на вибрациите са измерени съгласно нормиран метод на измерване и могат да се използват за сравняване на уреди. Стойностите на шумовите емисии и вибрационните стойности се променят според употребата на пневматичния инструмент и в някои случаи могат да бъдат над посочените в тези указания стойности. Стойностите на шумовите емисии и вибрационните стойности могат да бъдат подценени, ако пневматичният инструмент се използва редовно по този начин.



Общи указания за безопасност за пневматични уреди

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- При многократно излагане на опасност: Указанията за безопасност трябва да бъдат прочетени и разбрани преди оборудване, експлоатация, ремонт, поддръжка и смяна на принадлежности на машината, както и преди работи в близост до машината за безрезбови съединения. В противен случай са възможни тежки телесни наранявания.

- Машината трябва да се оборудва, настройва и използва само от обучени оператори със съответната квалификация.
- Тази машина за безрезбови съединения не трябва да се променя. Промени могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Инструкциите за безопасност трябва да се съхраняват грижливо – предайте ги на оператора.
- Никога не използвайте повредени машини за безрезбови съединения.
- Уредът трябва да се инспектира редовно с цел проверка на обозначението на уреда с изискваните съгласно настоящото ръководство номинални стойности и обозначения. При необходимост от резервни табелки потребителят трябва да се обърне към производителя.

Опасност поради отхвърквачи части

- Изключете машината за безрезбови съединения от електрозахранването преди смяна на инструмента на машината или принадлежностите.
- При счупване на детайла или на принадлежност, или дори на самия инструмент на машината е възможно отхвъркване на части с висока скорост.
- При експлоатация на машината винаги носете удароустойчива защита за очите. Степента на необходимата защита трябва да се оценява индивидуално за всяка отделна употреба.
- В такъв случай трябва да се оценят също рисковете за други лица.
- Трябва да се гарантира стабилно закрепване на детайла.
- Трябва да се провери за наличие и ефективност на защита срещу отхвъркване на закрепващи елементи и/или стебла на нитове.

Опасности по време на работа

- При употреба на машината ръцете на оператора могат да бъдат изложени на опасности, напр. притискане, удари, порязване, ожулване и топлина. Носете подходящи ръкавици за защита на ръцете.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да са физически в състояние да манипулират с размера, масата и мощността на машината.
- Дръжте машината правилно: Имайте готовност да противодействате на обичайни или внезапни движения и с двете ръце.
- Пазете равновесие и заемайте стабилна позиция.
- Деблокирайте командното устройство за включване и спиране в случай на прекъсване на електрозахранването.
- Използвайте единствено препоръчаните от производителя смазочни материали.

- Избягвайте неподходящи пози, тъй като е много вероятно те да направят невъзможно отреагиране на нормални или неочаквани движения на машината.
- Когато машината за безрезбови съединения е закрепена на приспособление за окачване, закрепването трябва да е стабилно.
- Вземете под внимание риска от опасност от притискане, когато не е поставено оборудването на главата на машината.

Опасности поради повтарящи се движения

- При използването на машина за безрезбови съединения са възможни неприятни усещания в дланите, ръцете, врата, раменете или други части на тялото на оператора.
- При използването на машина за безрезбови съединения операторът трябва да заеме удобна поза. Осигурете си стабилност и избягвайте неподходящи пози или такива, при които е трудно да се пази равновесие. По време на продължителни работи операторът трябва да променя положението на тялото си с цел избягване на неудобство и умора.
- Ако операторът усети симптоми, като напр. продължителен или често проявяващ се дискомфорт, натоварване, туптене, болка, дразнене, изтръпване, парене или схващане, тези признаци не трябва да се пренебрегват. Операторът трябва да се консултира с медик със съответната квалификация.

Опасности при употреба на принадлежности

- Преди смяна на инструмента на машината или на принадлежности изключете машината за безрезбови съединения от енергозахранването.
- Използвайте единствено принадлежности и консумативи с размери и от видове, препоръчани от производителя на машината за безрезбови съединения; не използвайте други видове и размери на принадлежности и консумативите.

Опасности на работното място

- Подхлъзване, спъване и падане са главните причини за наранявания на работното място. Следете за хлъзгави повърхности в резултат на употребата на машината, както и за опасности от спъване в пневматичния или хидравличния маркуч.
- Постъпвайте предпазливо в непозната обстановка. Възможно е да съществуват скрити опасности от електрически проводници или други захранващи линии.
- Тази машина за безрезбови съединения не е предназначена за употреба в експлозивна атмосфера и не е изолирана срещу контакт с източници на електричество.
- Уверете се, че не са налични електрически проводници, газопроводи и т.н., които могат да доведат до опасност в случай на повреда в резултат на употребата на машината.

Опасности поради шум

- При недостатъчна защита на слуха въздействието на високо ниво на шум може да доведе до трайно увреждане на слуха, загуба на слуха и други проблеми, като напр. тинитус (звън, бучене, свистене или бърмчене в ушите).
- Задължително е извършването на оценка на риска по отношение на тези опасности и прилагането на съответни регулаторни механизми.

- Подходящи за минимизиране на риска регулаторни механизми са мерки, като напр. използване на изолационни материали за избягване на образуващи се на детайла звънящи шумове.
- Използвайте средства за защита на слуха съгласно инструкциите на вашия работодател или в съответствие с разпоредбите за здравословни и безопасни условия на труд.
- Консумативите/Инструментите на машината трябва да се избират, поддържат и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно повишаване на нивото на шума.
- Ако машината е оборудвана с шумозаглушител, винаги проверявайте дали той е налице и функционира, когато машината е в режим на работа.

Опасности поради вибрации

- Въздействието на вибрации може да причини увреждания на нервите и да наруши кръвообращението в ръцете.
- При работа в студена обстановка носете топло облекло и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- В случай че усетите изтръпване, дразнене или болки в пръстите или ръцете си или кожата на пръстите ви побелее, преустановете работата с машината за безрезбови механични съединения, уведомете работодателя си и се консултирайте с лекар.
- За удържане на масата на машината трябва да се използва стойка, устройство за закрепване или уравновесяване, тъй като тогава операторът не трябва да хваща здраво машината, за да я удържа.

Допълнителни указания за безопасност за пневматични машини

- Въздухът под налягане може да причини сериозни наранявания.
 - При неизползване на машината, както и преди смяна на принадлежности или извършване на ремонти, винаги се уверявайте, че подаването на въздух е спряно, маркучът за въздух не е под налягане и машината е разединена от захранването с въздух.
 - Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или други лица.
- Отмятащи се маркучи могат да причинят сериозни наранявания. Винаги проверявайте дали маркучите и средствата за закрепване не са се повредили или освободили.
- Студеният въздух трябва да се отклонява от ръцете.
- При употреба на универсални въртящи се съединения (палцови съединители) трябва да се използват фиксиращи щифтове; фиксатори за маркучи Whipcheck трябва да се използват за осигуряване на защита в случай на отказ на съединението на маркуча с машината, както и съединенията между самите маркучи.
- Уверете се, че посоченото на машината максимално налягане не се превишава.
- Никога не носете за маркуча работещи с въздух машини.

Преди пускането в експлоатация

УКАЗАНИЕ

- Нитачката за слепи нитове трябва да се използва единствено с пречистен, омаслен съгстен въздух и максималното работно налягане от 6,3 bar на уреда не трябва да превишава. За регулиране на работното налягане компресорът трябва да е оборудван с редуцирвентил.
- Обърнете внимание, че максималното работно налягане не трябва да се превишава. Повишено работно налягане не усилва мощността, а само увеличава разхода на въздух и ускорява износването на уреда. Затова винаги спазвайте техническите изисквания.

Смазване

УКАЗАНИЕ

- Редовното смазване е особено важно за избягване на повреди в резултат на корозия и триене. Препоръчваме използването на подходящо специално масло за съгстен въздух (напр. компресорно масло Liqui Moly).
 - **Смазване с масльонка за маслена мъгла**
Като подготвителен етап след редуцирвентила масльонката за маслена мъгла (не е включена в окомплектовката на доставката) непрекъснато смазва оптимално вашия уред. Масльонката за маслена мъгла отделя фини капки масло в протичащия въздух и по този начин гарантира редовно смазване.
 - **Ръчно смазване**
Ако не разполагате с масльонка за маслена мъгла, извършвайте смазване преди всяко пускане в експлоатация респ. при по-продължителни работни процеси. За целта накапете 3 – 5 капки специално масло за съгстен въздух в отора за смазочен материал **5**.

Допълване на масло

За дълъг експлоатационен живот на нитачката за слепи нитове трябва да е налично достатъчно пневматично масло в уреда.

На разположение са следните възможности:

- ◆ Свържете пневмоблок с масльонка към компресора.
- ◆ Инсталирайте масльонка в тръбопровода за състен въздух или на пневматичния уред.
- ◆ На всеки 15 работни минути сипвайте ръчно около 3 – 5 капки пневматично масло от включената в окомплектовката на доставката масльонка 12 в свързващия нипел 6.
- ◆ При първото отваряне на масльонката 12 отвинтете холендровата гайка от съда. Извадете насочената навътре пипета с клещи тип човка или др.п.
- ◆ Поставете я завъртяна на 180° и отново я затегнете с холендровата гайка.
- ◆ С игла или др.п. направете малък отвор във върха на пипетата, за да можете да накапвате масло.

Свързване към източник на състен въздух

УКАЗАНИЕ

- Преди свързване на източника на състен въздух
 - трябва да е налице правилното работно налягане (3 – 6 bar)
 - трябва да се уверите, че спусъкът 4 не е дръпнат
- ◆ Поставете съединителя на хранящия маркуч на бързодействащия заключващ механизъм на свързващия нипел 6 така, че да се фиксира осезаемо.

УКАЗАНИЕ

За да можете да регулирате налягането на въздуха, източникът на състен въздух трябва да е оборудван с редуцирвентил.

Работа с уреда

- ◆ След храняване със състен въздух уредът е готов за употреба.
- ◆ Завинтете контейнера за улавяне на откъснати стебла 14 на резбата 8 отзад на машината.
- ◆ Според свързваните детайли определете размера на нита, който ще се използва.
- ◆ С подходящ инструмент пробийте дупка през свързваните детайли на мястото, на което трябва да се постави нитът 11. Внимавайте диаметърът на дупката да съответства на определения размер на нита.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- В зависимост от размера и вида на детайлите трябва да се вземат подходящи предпазни мерки. Използвайте подходящи затягащи приспособления, за да предотвратите изместване на детайлите.
- В случай на прекъсване на храняването със състен въздух незабавно отпуснете спусъка 4.
- Преди включване на машината инструментът трябва да се постави неподвижно върху обработваната повърхност.

- ◆ Проверете дали диаметърът на монтирания в момента накрайник 1 е подходящ за диаметъра на стеблото на определения размер на нита.
- ◆ Ако не е, отвинтете предната втулка 2 от уреда, при необходимост с помощта на монтажния ключ 9.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Преди поставяне или отвинтване на предната втулка 2 непременно разединете уреда от източника на състен въздух.
- ◆ При необходимост с помощта на монтажния ключ 9 отвинтете накрайника 1 от предната втулка 2. След това завинтете подходящия сменяем накрайник 13 в предната втулка 2 и го затегнете.

- ◆ За завинтване натиснете предната втулка **2**, преодолявайки леко съпротивление, към резбата и я затегнете на ръка.
- ◆ С помощта на монтажния ключ **9** затегнете предната втулка **2**.
- ◆ Свържете отново уреда към захранването със състен въздух.
- ◆ Поставете тялото на нита в пробитата дупка.
- ◆ Движете уреда по нита **11** така, че стеблото да се плъзне в крайника **1** и да се поеме изцяло в него.
- ◆ Дръпнете спуска **4**. Стеблото се изтегля в уреда, откъсвайки се от тялото на нита, при което нитовата връзка се поставя трайно. При необходимост повтаряйте процеса, докато стеблото се отдели изцяло от тялото на нита.

УКАЗАНИЕ

За улавяне на стеблото в контейнера за улавяне на откъснати стебла **14** е необходимо съзнателно накланяне на уреда назад.

- ◆ Постъпете по същия начин с останалите нитове **11**, които трябва да се поставят.
- ◆ От време на време изпразвайте контейнера за улавяне на откъснати стебла **14**.
- ◆ След приключване на всички работи разединете уреда от източника на състен въздух.

Техническо обслужване и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди работи по техническото обслужване разединете уреда от мрежата за състен въздух.

ВНИМАНИЕ!

- Преди техническо обслужване почистете уреда от опасни субстанции, отложени се по повърхността му (в резултат на работните процеси). Избягвайте всякакъв контакт на кожата с тези субстанции. Контакт на кожата с опасни прахове може да доведе до тежък дерматит.
- Образоващите се при употребата на уреда прахове и пари могат да предизвикат увреждане на здравето (напр. рак, вродени недостатъци, астма и/или дерматит); задължително е извършването на оценка на риска по отношение на тези опасности и прилагането на съответни регулаторни механизми.

УКАЗАНИЕ

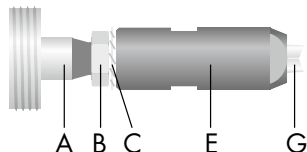
За осигуряване на безупречно функциониране и дълъг експлоатационен срок на нитачката за слепи нитове трябва да се спазват следните точки:

- Достатъчно и безупречно по всяко време смазване с масло е от съществено значение за оптимално функциониране.
- Използвайте само оригинални резервни респ. взаимозаменяеми части на производителя, тъй като в противен случай съществува опасност за потребителя. В случай на съмнение се свържете със сервизния център.
- Използвайте единствено принадлежности и експлоатационни материали с размери и от видове, препоръчани от производителя.
- Почиствайте уреда само със суха, мека кърпа или със състен въздух.
- В никакъв случай не използвайте остри и/или абразивни почистващи средства.

Смяна на захващащите челюсти

Вследствие на триене е възможно износване на захващащите челюсти **15**. В такъв случай сменете износените захващащи челюсти **15** с включените в комплектовката на доставката резервни захващащи челюсти **15** както следва.

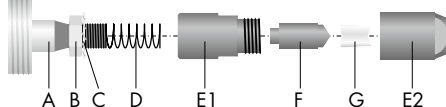
- ◆ Отвинтете предната втулка **2** от уреда, при необходимост с помощта на монтажния ключ **9**. Така разполагате с достъп до следните части:



- A Ос на уреда
- B Контрагайка
- C Назъбена шайба
- E Метален конус от две части
- G Захващащи челюсти

- ◆ Отвинтете от оста на уреда (A) металния конус от две части (E), държащ захващащите челюсти (G), при необходимост с двата монтажни ключа **9** и **10**.

- ◆ При необходимост с помощта на двата монтажни ключа **9** и **10** отвинтете предната и задната част на металния конус (E2, E1) една от друга. Така разполагате с достъп до следните части:



- A Ос на уреда
- B Контрагайка
- C Назъбена шайба
- D Пружина
- E1 Задна част на металния конус
- F Цанга
- G Захващащи челюсти
- E2 Предна част на металния конус

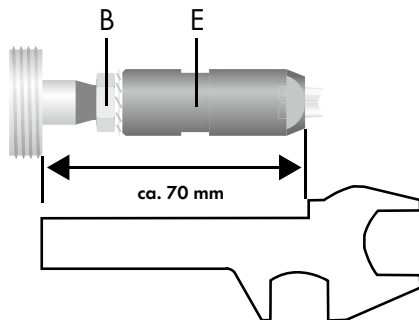
- ◆ Извадете цангата (F) и износените захващащи челюсти (G) от предната част на металния конус (E2).

- ◆ Поставете новите захващащи челюсти (G) в предната част на металния конус (E2) така, че тесните краища да се издават от отвора му.

УКАЗАНИЕ

При това двете захващащи челюсти (G) трябва да се издават от отвора, завършвайки наравно. Препоръчваме да държите предната част на металния конус (E2) вертикално със сочещи надолу захващащи челюсти (G).

- ◆ Поставете цангата (F) така, че върховете ѝ да влизат в прореза, който образуват задните краища на захващащите челюсти (G).
- ◆ С помощта на двата монтажни ключа **9** и **10** затегнете предната и задната част на металния конус (E2, E1) една с друга.
- ◆ Завинтете отново металния конус (E) на оста на уреда (A) и затегнете металния конус с помощта на монтажа ключ **9**. При това фиксирайте контрагайката (B) с помощта на монтажа ключ **10**.
- ◆ След монтажа на металния конус (E) проверете разстоянието между резбата и металния конус (E). То трябва да е около 70 mm. Можете да използвате монтажа ключ **10** като помощно средство за измерване. При необходимост адаптирайте размера чрез регулиране на контрагайката (B).



- ◆ За завинтване натиснете предната втулка **2**, преодолявайки леко съпротивление, към резбата и я затегнете на ръка.
- ◆ С помощта на монтажа ключ **9** затегнете предната втулка **2**.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Твърде ниска производителност на занитване, от изхода леко изтича въздух.	Заклинени поради замърсяване подвижни части.	Проверете за замърсяване филтъра на захранването със състен въздух.
	Твърде слабо захранване със състен въздух.	Проверете за замърсяване филтъра на захранването със състен въздух.
		Смажете уреда съгласно описанието в ръководството.
Уредът не работи, състеният въздух изтича напълно от изхода.	Подвижни части са заклени поради натрупване на материал.	При необходимост повторете горепосочените указания.
		Смажете уреда съгласно описанието в ръководството.

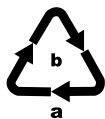
Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали. Тя може да се изхвърля в местните контейнери за отпадъци за рециклиране.

Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци!

Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:
1–7: пластмаси,
20–22: хартия и картон,,
80–98: композитни материали



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или произведени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **315471**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.

- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервис почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

УКАЗАНИЕ

- При инструментите Parkside и Florabest моля изпращайте единствено дефектния артикул без принадлежностите (напр. акумулаторна батерия, куфар за съхранение, монтажни инструменти и др.).

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мил: kompernass@lidl.bg

IAN 315471

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предидшна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок от две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините (2006/42/EC)

Приложени хармонизирани стандарти:
EN ISO 11148-1: 2011

Типово обозначение на машината:

ПНЕВМАТИЧЕН ПИСТОЛЕТ ЗА ГЛУХИ
НИТОВЕ PDBNP 14 B1

Година на производство: 02-2019

Сериен номер: IAN 315471

Бохум, 8.1.2019 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -



Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	30
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	30
Bedienelemente (Abb. A)	30
Zubehör (Abb. B)	30
Lieferumfang	30
Technische Daten	30
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	31
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	32
Gefährdungen im Betrieb	32
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	32
Gefährdungen durch Zubehörteile	33
Gefährdungen am Arbeitsplatz	33
Gefährdungen durch Lärm	33
Gefährdungen durch Schwingungen	33
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	34
Vor der Inbetriebnahme	34
Schmierung	34
Öl nachfüllen	35
Anschluss an eine Druckluftquelle	35
Bedienung	35
Wartung und Reinigung	36
Greifbacken wechseln	37
Fehlerbehebung	38
Entsorgung	39
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	39
Service	40
Importeur	40
Original - Konformitätserklärung	41

DRUCKLUFT-BLINDNIETPISTOLE PDBNP 14 B1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Druckluft-Blindnietpistole ist zum Verbinden von geeigneten Materialien mittels Nietverbindung bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung der Blindnietpistole stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Regelmäßig ölen

Bedienelemente (Abb. A)

(Abbildungen siehe Ausklappseiten)

- ❶ Mundstück (4,8 mm vormontiert)
- ❷ Vordere Buchse
- ❸ Sechskantaufnahme der vorderen Buchse
- ❹ Auslöser
- ❺ Schmiermittelöffnung
- ❻ Anschlussnippel
- ❼ Handgriff
- ❽ Gewinde für Stiftaufangbehälter

Zubehör (Abb. B)

- ❾ Montageschlüssel 10 | 15 | 24 mm
- ❿ Montageschlüssel 14 | 19 mm
- ⓫ 4 × 20 Nieten (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- ⓬ Öl-Behälter
- ⓭ 3 Wechselmundstücke (2,4 – 3,2 – 4,0 mm)
- ⓮ Stiftaufangbehälter mit Befestigungsring
- ⓯ 2 × Ersatz-Greifbacken

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Blindnietpistole
- 4 Mundstücke (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- 2 Montageschlüssel
- 1 Anschlussnippel (vormontiert) je 20 Nieten (2,4 – 3,2 – 4,0 – 4,8 mm)
- 1 Öl-Behälter
- 1 Stiftaufangbehälter
- 2 Greifbacken
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

- Arbeitsdruck: max. 6,3 bar
- Luftverbrauch: 127 l/min (durchschnittlich)
- Hublänge: 17 mm
- Zugkraft: min. 7.050N
- Druckluftanschluss: 1/4"

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 15744. Der bewertete Geräuschpegel des Werkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 76,1 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 87,1 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend ISO 28927-6 und EN 12096:

Schwingungsemissionswert $a_h \leq 0,85 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K_h = 0,59 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte sind entsprechend genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte könnten unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNUNG!

- Für mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen der Maschine sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine für gewindelose Befestigungen zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Maschine für gewindelose Befestigungen darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Maschinen für gewindelose Befestigungen.
- Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass das Gerät mit den in dieser Anleitung geforderten Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Trennen Sie die Maschine für gewindelose Befestigungen von der Stromversorgung, bevor Sie das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteile austauschen.
- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es ist zu überprüfen, ob ein Schutz gegen das Herausschleudern von Befestigungselementen und/oder Nietschäften vorhanden und wirksam ist.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z. B. Quetschungen, Schlägen, Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.

- Vermeiden Sie ungeeignete Körperhaltungen, da diese Körperhaltungen sehr wahrscheinlich eine Reaktion auf normale oder unerwartete Bewegungen der Maschine unmöglich machen.
- Wenn die Maschine für gewindelose Befestigungen an einer Aufhängevorrichtung befestigt ist, muss die Befestigung gesichert sein;
- Achten Sie auf das Risiko einer Quetschgefahr, wenn die Ausrüstung am Maschinenkopf nicht angebracht ist.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Maschine für gewindelose Befestigungen kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Maschine für gewindelose Befestigungen sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen. Achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z. B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Maschine für gewindelose Befestigungen vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Maschine für gewindelose Befestigungen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Diese Maschine für gewindelose Befestigungen ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.
- Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.

- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Verbrauchsmaterialien-/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Maschine mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine für gewindelose mechanische Befestigungen ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Zum Halten der Masse der Maschine ist ein Ständer, ein Spanner oder eine Ausgleichsrichtung zu verwenden, da die Bedienungsperson die Maschine dann nicht so fest greifen muss, um sie zu halten.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubeihörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten immer dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie immer, ob die Schläuche und Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft betriebene Maschinen niemals am Schlauch.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Die Blindnietpistole darf ausschließlich mit gereinigter, övernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

Schmierung

HINWEIS

- Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Lassen Sie dazu 3 - 5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in die Schmiermittelöffnung  tropfen.

Öl nachfüllen

Damit die Blindnietpistole lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl aus dem mitgelieferten Öl-Behälter **12** von Hand in den Anschlussnippel **6**.
- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters **12** drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o.Ä. heraus.
- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6 bar) vollständig aufgebaut sein
 - ist sicherzustellen, dass der Auslöser **4** nicht gezogen ist
- ◆ Schieben Sie den Anschluss des Versorgungsschlauches über den Schnellverschluss des Anschlussnippels **6**, so dass dieser spürbar einrastet.

HINWEIS

Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Bedienung

- ◆ Sobald das Gerät mit Luftdruck versorgt wird, ist es einsatzbereit.
- ◆ Schrauben Sie den Stiftaufangbehälter **14** auf das Gewinde **8** hinten an der Maschine.
- ◆ Ermitteln Sie anhand der zu verbindenden Werkstücke die zu verwendende Nietgröße.
- ◆ Bohren Sie mit einem geeigneten Werkzeug ein Loch an der Stelle durch die zu verbindenden Werkstücke, an der die Niete **11** sitzen soll. Achten Sie darauf, dass der Durchmesser des Lochs der ermittelten Nietgröße entspricht.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Je nach Größe und Art der Werkstücke sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Verwenden Sie geeignete Klemmvorrichtungen, um ein Verrutschen der Werkstücke zu verhindern.
- ▶ Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung, lassen Sie den Auslöser **4** sofort los.
- ▶ Bevor die Maschine eingeschaltet wird, ist das Maschinenwerkzeug fest auf der zu bearbeitenden Oberfläche aufzusetzen.
- ◆ Prüfen Sie, ob der Durchmesser des gerade montierten Mundstücks **1** zum Dorndurchmesser der ermittelten Nietgröße passt.
- ◆ Wenn nicht, schrauben Sie die vordere Buchse **2** ggf. mit Hilfe des Montageschlüssels **9** vom Gerät ab.

⚠ ACHTUNG!

- Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie die vordere Buchse **2** aufsetzen oder lösen.
- ◆ Schrauben Sie ggf. mit Hilfe des Montageschlüssels **9** das Mundstück **1** von der vorderen Buchse **2** ab. Dann schrauben Sie das passende Wechsellmundstück **13** in die vordere Buchse **2** ein und ziehen es fest an.
- ◆ Zum Anschrauben der vorderen Buchse **2** drücken Sie diese über einen leichten Widerstand hinweg an das Gewinde und drehen sie handfest.
- ◆ Mit Hilfe des Montageschlüssels **9** ziehen Sie die vordere Buchse **2** fest an.
- ◆ Schließen Sie das Gerät wieder an die Druckluftversorgung an.
- ◆ Setzen Sie den Nietkörper in das Bohrloch ein.
- ◆ Bewegen Sie das Gerät so über die Niete **11**, dass deren Dorn in das Mundstück **1** gleitet und darin vollständig aufgenommen wird.
- ◆ Ziehen Sie den Auslöser **4**. Der Dorn wird nun in das Gerät gezogen, vom Nietkörper getrennt und die Nietverbindung dadurch dauerhaft gesetzt.
Wiederholen Sie den Vorgang ggf. so oft, bis der Dorn vollständig vom Nietkörper getrennt ist.

HINWEIS

Um den Dorn in den Auffangbehälter **14** zu bekommen, ist ein bewusstes Abkippen des Gerätes nach hinten erforderlich.

- ◆ Verfahren Sie mit weiteren zu setzenden Nieten **11** entsprechend.
- ◆ Leeren Sie den Stiftaufangbehälter **14** von Zeit zu Zeit aus.
- ◆ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

⚠ ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen.
- Die beim Einsatz des Gerätes entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.

HINWEIS

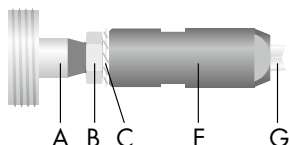
Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit der Blindnietpistole zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Greifbacken wechseln

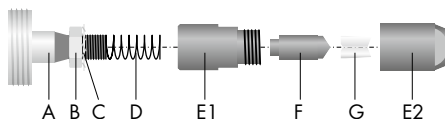
Durch Abrieb können die Greifbacken **15** verschleiben. Tauschen Sie in diesem Falle die verschlissenen Greifbacken **15** gegen die mitgelieferten Ersatz-Greifbacken **15** wie folgt aus.

- ◆ Schrauben Sie die vordere Buchse **2** ggf. mit Hilfe des Montageschlüssels **9** vom Gerät ab. Folgende Teile werden nun zugänglich:



A	Geräteachse
B	Kontermutter
C	Zahnscheibe
E	zweiteiliger Metallkonus
G	Greifbacken

- ◆ Schrauben Sie den zweiteiligen Metallkonus (E), der die Greifbacken (G) hält, ggf. mit Hilfe der beiden Montageschlüssel **9** und **10** von der Geräteachse (A) ab.
- ◆ Schrauben Sie ggf. mit Hilfe der beiden Montageschlüssel **9** und **10** den vorderen und hinteren Teil des Metallkonuses (E2, E1) voneinander los. Folgende Teile werden nun zugänglich:



A	Geräteachse
B	Kontermutter
C	Zahnscheibe
D	Feder
E1	hinterer Teil des Metallkonuses
F	Spreizdorn
G	Greifbacken
E2	vorderer Teil des Metallkonuses

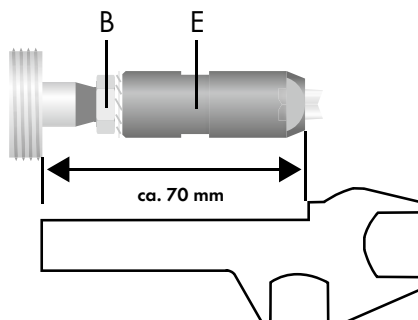
- ◆ Nehmen Sie den Spreizdorn (F) und die verschlissenen Greifbacken (G) aus dem vorderen Teil des Metallkonuses (E2).

- ◆ Setzen Sie die neuen Greifbacken (G) so in den vorderen Teil des Metallkonuses (E2) ein, dass die schmalen Enden aus dessen Öffnung ragen.

HINWEIS

Beide Greifbacken (G) müssen dabei bündig miteinander abschließend aus der Öffnung ragen. Am besten halten Sie den vorderen Teil des Metallkonuses (E2) dabei vertikal mit den Greifbacken (G) nach unten zeigend.

- ◆ Setzen Sie den Spreizdorn (F) so ein, dass dessen Spitzen in die Kerbe greifen, die die hinteren Enden der Greifbacken (G) bilden.
- ◆ Schrauben Sie den vorderen und hinteren Teil des Metallkonuses (E2, E1) mit Hilfe der beiden Montageschlüssel **9** und **10** miteinander fest.
- ◆ Schrauben Sie den Metallkonus (E) wieder auf die Geräteachse (A) und ziehen Sie den Metallkonus mit Hilfe des Montageschlüssels **9** fest an. Dabei arretieren Sie die Kontermutter (B) mit Hilfe des Montageschlüssels **10**.
- ◆ Überprüfen Sie nach Montage des Metallkonus (E) den Abstand zwischen Gewinde und Metallkonus (E). Dieser muss ca. 70 mm betragen. Sie können den Montageschlüssel **10** als Messhilfe verwenden. Passen Sie das Maß ggf. durch Verstellen der Kontermutter (B) an.



- ◆ Zum Anschrauben der vorderen Buchse **2** drücken Sie diese über einen leichten Widerstand hinweg an das Gewinde und drehen sie handfest.
- ◆ Mit Hilfe des Montageschlüssels **9** ziehen Sie die vordere Buchse **2** fest an.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Nietleistung zu gering, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Bewegte Teile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät arbeitet nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Bewegte Teile sitzen aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren

Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe,

20 – 22: Papier und Pappe,

80 – 98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

HINWEIS

- Bei Parkside und Florabest Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 315471

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original - Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-1: 2011

Typbezeichnung der Maschine: Druckluft-Blindnietpistole PDBNP 14 B1

Herstellungsjahr: 02-2019

Seriennummer: IAN 315471

Bochum, 08.01.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Stand der Informationen: 01 / 2019 · Ident.-No.: PDBNP 14 B1-012019-1

IAN 315471